

УТВЕРЖДАЮ

Генеральный директор

ООО «Оптикмедсервис»

Пудовкин К.А.



**Инструкция по эксплуатации
Инструменты колющие с принадлежностями**



Инструкция по применению

Штыри

Инструмент предназначен для осуществления проколов и фиксации трансплантата.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Фиксаторы

Инструмент предназначен для осуществления проколов и фиксации трансплантата.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Троакары

Инструмент предназначен для расположения и направления эндоскопа или инструмента.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Стилеты

Инструмент предназначен для осуществления проколов мягких тканей для проникновения в полость сустава.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Стилеты

Инструмент предназначен для осуществления проколов мягких тканей для проникновения в полость сустава.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Пины

Инструмент предназначен для осуществления проколов и фиксации трансплантата.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Обтураторы

Инструмент предназначен для закрытия полости канюли или тубуса.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Иглы

Инструмент предназначен для осуществления проколов мягких тканей внутри сустава.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.



Инструкция по применению

Гильзы троакаров

Инструмент предназначен для расположения и направления эндоскопа или инструмента.

Для длительного и безупречного функционирования изделия необходимо безукоснительно соблюдать следующие условия:

- **При первом использовании изделия:** все изделия поставляются в НЕСТЕРИЛЬНОМ СОСТОЯНИИ и перед использованием должны быть очищены и простерилизованы.
- **Проверка функционирования и внешнего вида:** Необходима тщательная проверка каждого изделия перед началом его использования на отсутствие в нём трещин или разломов и на нормальное функционирование. Просьба уделить особое внимание на наиболее важные места изделия, такие, например, как соединения, затворы, трещотки, заострения и все подвижные части. Не использовать повреждённые изделия. Не пытаться самостоятельно их ремонтировать. По вопросам ремонта обращаться к изготовителю. Выполнение ремонта сторонними лицами или организациями делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Уход и чистка вручную:** Все хирургические инструменты должны подвергаться чистке и дезинфекции сразу же после их использования. Недопустимо присутствие на поверхности инструментов высохшей крови и иного биологического материала. Особое внимание должно уделяться состоянию пазов, замков, трещоток и труднодоступных участков инструмента. Рекомендуется использовать для очистки мягкие щётки и растворы обычных чистящих средств в дистиллированной воде. Следуйте указаниям производителя в отношении концентрации и продолжительности чистки. Разбираемые инструменты подлежат очистке в разобранном состоянии. Детали одного инструмента храните вместе, отдельно от деталей инструмента других изготовителей. Следует соблюдать ряд необходимых условий, а именно:
 - Не пользоваться агрессивными чистящими средствами. Рекомендуется использовать моющие и промывочные растворы с величиной pH 7,0.
 - Не пользоваться абразивными чистящими средствами и щётками с жёсткой щетиной.
 - Для промывки использовать только дистиллированную воду. Вода, содержащая хлористые вещества может повредить и даже полностью сделать непригодным хирургический инструмент.
 - Не оставляйте инструменты в моющих или дезинфицирующих растворах в течение длительного времени (на ночь или на выходные дни). Это может привести к порче инструментов.
- **Машинная чистка:** Рекомендуется чистка ультразвуком. Во избежание повреждений следует обеспечить условия чистки, при которых инструменты не касаются друг друга. Следует размещать инструменты в пригодных для этой цели лотках или полках. По окончании ультразвуковой очистки необходимо повторно затянуть резьбовые соединения, которые могут ослабнуть в результате вибрации. Инструменты можно дезинфицировать в стиральной машине с температурой до 203° F (95°C). Просьба следовать всем указаниям изготовителя машины. После чистки незамедлительно высушить все инструменты. Смазывать все инструменты, особенно, их концевые части, трещотки и подвижные части, маслом, являющимся физиологически безвредным (парафиновое масло согласно DAB 8 Европейской Фармакопеи или Фармакопея США издание XX).
- **Стерилизация:** Для всех инструментов рекомендуется (если нет иных указаний) стерилизация паром в автоклаве при температуре 270° F (132°C) в течение 15 минут. Другие значения температуры и длительности обработки должны быть согласованы с изготовителем автоклава. Температура стерилизации не должна превышать 208° F (137°C). При этом указания производителя также должны соблюдаться (**Максимум 28 циклов стерилизации**).
- **Обращение с инструментами:** При транспортировке, чистке, стерилизации и хранении со всеми хирургическими инструментами следует обращаться с величайшей осторожностью. Избегать контактов с агрессивными веществами, которые могут вызвать ржавчину, ухудшение рабочих качеств и даже разрушение инструмента. Ненадлежащее использование, ремонт сторонними лицами и внесение изменений в конструкцию инструмента делает недействительными гарантию и европейский знак качества.
- **Порядок хранения:** Хирургические инструменты должны храниться в сухом и чистом месте, недоступном для попадания прямого солнечного света. Не хранить инструменты в контейнерах иных, нежели из нержавеющей стали или алюминия. Рекомендуется держать инструменты в их собственной упаковке или в предохранительных лотках. При хранении инструмента в выдвижных ящиках обёртывать их острые концы материей, марлей или укладывать их в цилиндрические футляры.

И.И. Мухомов

